

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 18:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A sześciuset ludzi przepasanych orężem do walki, (tych,) którzy byli z synów Dana, ustawiło się u wejścia do bramy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tymczasem sześciuset Danitów z orężem u boku stanęło przy wejściu do bramy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz sześciuset mężczyzn uzbrojonych do walki, którzy byli z synów Dana, stało u wejścia do bramy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale sześć set mężów gotowych do boju, którzy byli z synów Danowych, stali przed drzwiami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A sześć set mężów tak, jako byli zbrojni, stali przede drzwiami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Podczas gdy sześciuset uzbrojonych do boju stało u progu - byli oni spośród Danitów -
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A sześciuset mężów w rynsztunku bojowym, Danitów, stało u wejścia bramy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A sześciuset uzbrojonych i gotowych do walki, którzy byli Danitami, stanęło u wejścia do bramy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podczas gdy sześciuset uzbrojonych mężczyzn z plemienia Dana stało u wejścia bramy,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podczas gdy sześciuset mężów z pokolenia Dana uzbrojonych w oręż wojenny stało u wejścia do bramy,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, коли надокучила йому своїми словами цілу ніч, і дуже надокучила йому, і він послаб аж до смерті.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś sześciuset ludzi z synów Dana, uzbrojonych w swoje wojenne przybory, stało przy bramie wejścia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tymczasem sześciuset mężów z przypasany orężem wojennym, będących spośród synów Dana, stało u wejścia do bramy.